


[Caradeluna](#)
[¿Quién soy?](#)
[Publicaciones](#)
[Vídeos](#)
[Audios](#)
[Prensa](#)

domingo, 22 de enero de 2012

## La flor del ciruelo, de Li Qingzhao

[La flor del ciruelo / Li Qingzhao](#)

Ediciones Torremozas

ISBN: 978-84-7839-495-1

Ejerce gran fascinación lo desconocido, en general. El mundo oriental es un gran desconocido, aunque poco a poco va saliendo de sí para volverse hacia nosotros y hacernos ver su lado más hermoso. Ha llegado a mis manos un libro escrito por una mujer china que vivió entre los años 1083 y 1151, circa. Y los versos de esta mujer, en una traducción bellísima de Pilar González España (también excelente poeta y recitadora), llegan a mí a través de la distancia física y temporal. Y llegan con voz propia, con sensibilidad exquisita, con una pluma magistral que me deja con ganas de más. Y leo, y releo, y leo, y releo...

Compartiré un sólo poema. Como dije es la traducción de Pilar González España, para el libro publicado por [Torremozas](#). En las notas hace mención que algunos autores creen que puede interpretarse como una prostituta que recibe clientes o amantes. Que cada uno interprete lo que quiera. El poema es, simplemente, bellissimo. Que lo disfrutéis tanto como yo.

### Rojo sobre los labios

(Dian Jiang Chun)

tras columpiarse  
se pone de pie

demasiado perezosa  
para lavar sus delicadas manos

pequeña flor mojada de rocío

gotas de sudor traspasan su vestido

de repente  
¡llega un invitado!

y ella, descalza,  
con su horquilla de oro resbalándose

se retira avergonzada

### Buscar este blog

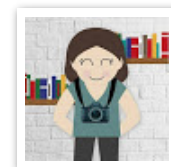
 

### Mi mundo

[caradeluna](#)

[caradeluna fotografías](#)

### Datos personales



**Pilar**

[Ver todo mi perfil](#)

### Sígueme

### Suscribirme a

Entradas

Comentarios

### Translate

Seleccioneu l'idioma

Tecnología de [Google Traductor](#)

### Archivo del blog

▶ [2019](#) (6)

▶ [2018](#) (15)

▶ [2017](#) (22)

▶ [2016](#) (19)

▶ [2015](#) (44)

▶ [2014](#) (44)

pero antes  
se apoya contra la puerta entreabierta  
y le mira ladeando la cabeza

mientras huele el perfume  
de una ciruela  
verde

Y para acabar, no me digáis que no es hermoso este retrato de la autora. A mí me resulta realmente fascinante:



Sobre la autora:

- Wikipedia: [Li Qingzhao](#)
- En [Mujeres para pensar](#)

Más información sobre el libro: [http://www.torremozas.com/epages/ea0701.sf/es\\_ES/?ObjectPath=/Shops/ea0701/Products/CT0257](http://www.torremozas.com/epages/ea0701.sf/es_ES/?ObjectPath=/Shops/ea0701/Products/CT0257)

Publicado por [Pilar](#) en [4:45](#)

Etiquetas: [China](#), [compartir lecturas](#), [poesía](#), [poetas](#)

No hay comentarios:

Publicar un comentario

- ▶ [2013](#) (38)
- ▼ [2012](#) (48)
  - ▶ [diciembre](#) (2)
  - ▶ [noviembre](#) (2)
  - ▶ [octubre](#) (3)
  - ▶ [septiembre](#) (2)
  - ▶ [agosto](#) (6)
  - ▶ [julio](#) (4)
  - ▶ [junio](#) (4)
  - ▶ [mayo](#) (5)
  - ▶ [abril](#) (5)
  - ▶ [marzo](#) (3)
  - ▶ [febrero](#) (7)
- ▼ [enero](#) (5)

[Palabras sonoras: nuevo recital de poesía y música...](#)

[TROYANOS](#)

[ALGO MÁS QUE PALABRAS](#)

[La flor del ciruelo, de Li Qingzhao](#)

[Configurar DNle con Ubuntu: certificados digitales...](#)

- ▶ [2011](#) (57)
- ▶ [2010](#) (15)
- ▶ [2009](#) (58)
- ▶ [2008](#) (45)
- ▶ [2007](#) (25)
- ▶ [2006](#) (50)
- ▶ [2005](#) (27)
- ▶ [2004](#) (7)



Esta obra está bajo una [licencia de Creative Commons](#).

[Pilar Escamilla Fresco](#)

